

# Pro

## Chapter 11

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

מֵאֲזֵנִי מִרְמָה תוֹעֵבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ: 1  
喜悦他的 完整的 -和-砵码 耶和華 可憎的 欺詐的 天平  
[H7522](#) [H8003](#) [H0068](#) [H3068](#) [H8441](#) [H4820](#) [H3976](#)

诡诈的天平为耶和華所憎惡；公平的法碼為他所喜悅。

בָּאֵ-זָדוֹן וַיָּבֵא קָלוֹן וְאֵת-צַנוּעִים חֲכָמָה: 2  
来了- 狂傲 -和-来了 羞辱 -和-与- 谦單的 智慧  
[H2451](#) [H0854](#) [H7036](#) [H0935](#) [H2087](#) [H0935](#)

骄傲來，羞耻也來；謙遜人却有智慧。

תָּמֵת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל תִּנְחָם וְסִלַּף בּוֹנְדִים וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל: 3  
正直 引导他们 正直人的 -和-弯曲 背叛者的 [和毁灭他们] (毁灭他们)  
[H7703](#) [H7701](#) [H0898](#) [H5558](#) [H5148](#) [H3477](#) [H8538](#)

正直人的純正必引導自己；奸詐人的乖僻必毀滅自己。

לֹא-יֹעִיל הוֹן בְּיוֹם עֶבְרָה וְצִדְקָה תִצְּלֵ מִמּוֹת: 4  
不- 有益 財富 -在-日 快怒的 -和-公义 拯救 -从-死亡  
[H4194](#) [H5337](#) [H6666](#) [H5678](#) [H3117](#) [H1952](#) [H3276](#) [H3808](#)

发怒的日子資財無益；惟有公义能救人脱离死亡。

צְדָקַת תָּמִים תִּישָׁר דְּרָכּוֹ וְיִפֹּל רָשָׁע וּבְרִשְׁעָתוֹ: 5  
公义 完全人的 使平直 道路他的 恶人 跌倒 -和-在-恶中他的  
[H7563](#) [H5307](#) [H7564](#) [H1870](#) [H3474](#) [H8549](#) [H6666](#)

完全人的义必指引他的路；但恶人必因自己的恶跌倒。

צְדָקַת יִשְׂרָאֵל תִּצְּלֵם וְיִשְׂרָאֵל יִלְכְּדוּ: 6  
公义 拯救他们 正直人的 -和-在-贪婪 背叛者的 被捕  
[H3920](#) [H0898](#) [H1942](#) [H5337](#) [H3477](#) [H6666](#)

正直人的义必拯救自己；奸詐人必陷在自己的罪孽中。

בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תִּאָּבֵד וְתוֹחֶלֶת אֲוִיִּם אָבְדָה: 7  
-在-死 人 恶的 灭了 盼望 -和-指望 强壮人的 灭了  
[H0006](#) [H0205](#) [H8431](#) [H0006](#) [H7563](#) [H0120](#) [H4194](#)

恶人一死，他的指望必灭绝；罪人的盼望也必灭没。

צַדִּיק מִצְרָה נִחְלָץ וְרָשָׁע תַּחֲוִי: 8  
义人 -从-患难 被救出 恶人 -和-来了 替代他  
[H8478](#) [H7563](#) [H0935](#)

义人得脱离患难，有恶人来代替他。

בִּפְהֵי צַדִּיקִים יִחְלָצוּ וְרַעְיוֹ יִשְׁתָּת וְחֶנְף לֹא-יִבָּה: 9  
被救出 义人的 -和-在-知识 邻舍他的 毁坏 不赤诚的 -在-口  
[H6662](#) [H1847](#) [H7453](#) [H7843](#) [H2611](#) [H6310](#)

不虔敬的人用口败坏邻舍；义人却因知识得救。

בְּטוֹב בְּצַדִּיקִים תִּעְלֶינָה קְרִיָּה וּבְאַבְדָּר רְשָׁעִים רָנָה: 10  
 好-在-恶人的 义人的 城市 欢乐 欢呼  
 H2898 H6662 H5970 H7151 H0006 H7563 H7440

义人享福，合城喜乐；恶人灭亡，人都欢呼。

בְּבִרְכַּת יִשְׂרָאֵל תִּרְוֶים קָרַת וּבִפִּי רְשָׁעִים תִּהְרָס: 11  
 祝福-在-正直人的 升高 城市 和-在-口 恶人的 被拆毁  
 H1293 H3477 H7176 H6310 H7563 H2040

城因正直人祝福便高举，却因邪恶人的口就倾覆。

בְּזֵד לְרֵעֵהוּ חָסֵר-לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יַחְרִישׁ: 12  
 藐视- 向-邻舍他的 缺乏- 心 和-人 聪明的 沉默  
 H0936 H2638 H7453 H0376 H8394

藐视邻舍的，毫无智慧；明哲人却静默不言。

הוֹלֵךְ רַכִּיל מְגַלֵּה-סוֹד וְנִאֲמָר-רֹיחַ מִכְסֵה דָבָר: 13  
 行走 谗谤 揭露- 秘密 和-忠实- 灵 遮盖 事  
 H1980 H7400 H1540 H5475 H0539 H7307 H3680 H1697

往来传舌的，泄漏密事；心中诚实的，遮隐事情。

בְּאֵין תַּחְבֻּלוֹת יִפֹּל-עַם אוֹתְשׁוּעָה בְּרַב יוֹעֵץ: 14  
 无-在- 策略 跌倒- 民 和-拯救 多-在- 谋士  
 H0369 H8458 H5307 H8668 H7230 H3289

无智谋，民就败落；谋士多，人便安居。

רַע-יָרוּעַ כִּי-עָרַב זָר וְשָׂא תִקְעִים בּוֹטָח: 15  
 恶- 遭害 当- 担保 外人 和-恨的 击掌的 安全  
 H6148 H148 H8130 H8628 H0982

为外人作保的，必受亏损；恨恶击掌的，却得安稳。

אִשְׁת־חֲכָמָה חֲזָן חֶסֶד וְעֲרִיצִים וְתַמְכוּ-עֶשֶׂר: 16  
 妇人- 恩慧的 持守 尊荣 和-强壮的 持守- 财富  
 H0802 H2580 H8551 H3519 H6184 H8551 H6239

恩德的妇女得尊荣；强暴的男子得资财。

נַמְלֵךְ נַפְשׁוֹ אִישׁ חֶסֶד וְעַכְרָו אַכְזָרִי: 17  
 做好 灵魂他的 人 慈爱的 和-扰乱 肉体他的 残忍的  
 H1580 H5315 H0376 H5916 H7607 H0394

仁慈的人善待自己；残忍的人扰害己身。

רָשָׁע עֹשֶׂה פְּעֻלַּת-שָׂקָר וְזָרַע צְדָקָה שָׂכָר אֱמֶת: 18  
 恶人 做 工价- 虚假的 和-播种 公义 赏赐 真实的  
 H7563 H6468 H8267 H2232 H6666 H7938 H0571

恶人经营，得虚浮的工价；撒义种的，得实在的果效。

כִּן-צְדָקָה לְחַיִּים וּמְרַדֵּף רָעָה לְמוֹתוֹ: 19  
 确实- 公义 向-生命 和-追求 恶 向-死亡他的  
 H6666 H7291 H4194

恒心为义的，必得生命；追求邪恶的，必致死亡。

תועבת עקשי יהוה לב ורצונו תמימי דרוך: 20  
 可憎的 耶和華 心 -和-喜悦他的 完全的 道的  
[H8441](#) [H3068](#) [H6141](#) [H7522](#) [H8549](#) [H1870](#)

心中乖僻的，为耶和華所憎恶；行事完全的，为他所喜悦。

יד ליד לא ינקה רע וזרע צדיקים נמלט: 21  
 手 -向-手 不- 免罚 恶 -和-后裔 义人的 被救  
[H3027](#) [H3808](#) [H5352](#) [H2233](#) [H6662](#) [H4422](#)

恶人虽然连手，必不免受罚；义人的后裔必得拯救。

גנים זהב באף חזיר אשה יפה וסרת טעם: 22  
 环 金的 -在-鼻 猪的 妇人 美丽的 -和-偏离的 分寸  
[H5141](#) [H2091](#) [H0639](#) [H2386](#) [H0802](#) [H3303](#) [H5493](#) [H2940](#)

妇女美貌而无见识，如同金环带在猪鼻上。

תאות צדיקים אף טוב תקות רשעים עברה: 23  
 渴望 义人的 唯- 好 指望 恶人的 快怒  
[H8378](#) [H6662](#) [H0389](#) [H7563](#) [H5678](#)

义人的心愿尽得好处；恶人的指望致干忿怒。

יש מפזר ונוסף עוד וחושד מישר אף למחסור: 24  
 有 分散的 -和-加增 又 -和-吝啬的 -从-正直 唯- 向-缺乏  
[H3426](#) [H6340](#) [H3254](#) [H5750](#) [H2820](#) [H3476](#) [H0389](#) [H4270](#)

有施散的，却更增添；有吝惜过度的，反致穷乏。

נפש ברכה תדשן ומרה גם הוא יורא: 25  
 灵魂- 祝福的 被润泽 -和-浇灌的 也- 他 被浇灌  
[H5315](#) [H1293](#) [H1878](#) [H7301](#) [H1571](#) [H1931](#)

好施舍的，必得丰裕；滋润人的，必得滋润。

מנע בר יקבחו לאום וברכה לראש משביר: 26  
 扣留 谷粒 叱骂他 民 -和-祝福 -向-头 售卖的  
[H4513](#) [H3816](#) [H1293](#) [H1293](#) [H1293](#) [H7666](#)

屯粮不卖的，民必咒诅他；情愿出卖的，人必为他祝福。

שחר טוב יבקש רצון ודרש רעה תבואנו: 27  
 寻求 好 寻找 喜悦 -和-追求 恶 它将临到他  
[H7836](#) [H1245](#) [H7522](#) [H1875](#) [H0935](#)

恳切求善的，就求得恩惠；惟独求恶的，恶必临到他身。

בזמן בעשרו הוא יפל וקעלה צדיקים יפרחו: 28  
 信靠 -在-财富他的 他 跌倒 -和-如-叶 义人的 茂盛  
[H0982](#) [H6239](#) [H1931](#) [H5307](#) [H5929](#) [H6662](#)

倚仗自己财物的，必跌倒；义人必发旺，如青叶。

עוכר ביתו ינחל רוח ועבד אויל לחכם לב: 29  
 扰乱 家他的 继承- 风 -和-仆人 愚人 向-智慧- 心的  
[H5916](#) [H5157](#) [H7307](#) [H5650](#) [H0191](#) [H2450](#)

扰害己家的，必承受清风；愚昧人必作慧心人的仆人。

חָכָם: חַיִּים עֵץ זָדִיק פְּרִי 30  
智慧的 灵魂 -和-得着 生命的 树 义人的 果子-  
[H2450](#) [H5315](#) [H3947](#) [H6086](#) [H6662](#) [H6529](#)

义人所结的果子就是生命树；有智慧的，必能得人。

וְחַטָּאִי: רָשָׁע כִּי- אֵף יְשׁוּלָם בְּאֶרֶץ זָדִיק הֵן 31  
-和-罪人 恶人 当- 何况 被报应 -在-地上 义人 看哪  
[H2398](#) [H7563](#) [H0637](#) [H0776](#) [H6662](#) [H2005](#)

看哪，义人在世尚且受报，何况恶人和罪人呢？